

偵破「假」婚

女子免遭「蛇害」

A Joint Operation by the Police and CGA to Save Foreign Women from "Human Snakes".

◎文、圖/ 王立仁 ◎Article, Photos/ Wang Li-jen

農曆春節將屆，正是犯罪集團磨拳擦掌，準備大撈一筆最好時機，蟄伏暗處蠢蠢欲動的人口販運仲介集團以「假結婚、真實淫」方式進行暴利牟取；以合法掩護非法，不但剝奪了被害人基本生存權利，更嚴重影響民眾身心健康安全。基此，行政院於2006年11月8日頒布「防制人口販運行動計畫」，包含「預防」、「查緝起訴」及「保護」三大面向及25項具體指標，動員各部會力量全力執行；海巡署為具體落實防制人口販運工作，除了加強查處「人口販運仲介及集團專案」工作，更配合推動「和諧專案」，針對外籍人士非法入境加強查緝，期能澈底擊潰所有人蛇販運集團犯罪管道。

本刊特就海洋巡防總局台南海巡隊與部外單位台南市警察局第一分局聯手，成功引「蛇」出洞，順利偵破「假結婚、真實淫」案件進行專訪。

The Chinese New Year is around the corner so the criminal gangs are gearing up to scoop sums of profits. Human trafficking groups are lurking in the shadow and waiting for chances to gain illegal profits in the form of "fake marriage for actual prostitution". They try to cover the illegal act with legal excuses, which substantially deprive the basic rights of victims and even endanger the health of the people. As a result, the Executive Yuan announced "Counter Human Trafficking Plan" on November 8, 2006, with three major directions (Prevention, Prosecution, and Protection) and 25 substantial directives to fully enforce the plan. To consolidate the act of counter human trafficking, Coast Guard Administration has enforced to investigate "human trafficking agency and group". The Administration further promoted "He-Sie Project" to elevate the investigation to illegal foreign immigrants to radically eradicate all the channels of illegal human trafficking.

The Offshore Flotilla in Tainan of Maritime Patrol Directorate General and First Branch of Tainan City Police Bureau have successfully carried out a joint operation to catch the "human snake" and break the case. Therefore, the magazine conducts a special interview to cover the "fake marriage for actual prostitution" case.



台南海巡隊與台南市警察局第一分局保持良好互動，圖左二為分局長吳文忠。

Offshore Flotilla in Tainan and First Branch of Tainan City Police Bureau have maintained a well interaction. Second from the left is Branch Chief Wu Wun-jhong.

首先來到台南海巡隊，經由副隊長盧偉文針對案件偵辦過程詳細描述，我們更加瞭解海巡隊在這次執行「防制人口販運行動計畫」政策及「和諧專案」推動，雖然只是擔任協辦角色，但所負的責任確是最繁重的。從監聽到資料蒐集及行動執行、人犯筆錄製作甚至是移送工作，所有案件重點幾乎都是在海巡隊完成。在訪談過程中，盧副隊長告訴我們所謂人口販運，必定是有市場「供需」問題，才會有人甘冒此風險，只要從此處著手，就能有相對收穫，所以一開始他們便往從事色情工作的業者及過去曾經被查獲的賣淫女子著手，蒐集判斷一系列情資，然後進行監聽工作，待消息正確後即進行案件偵辦，必要時，甚至從移民署調閱資料，進行人員基資掌握。

We arrive at the Offshore Flotilla in Tainan and hear the detail description of the case process by Deputy Leader Lu Wei-wen. After the presentation, we further realize that in response to the execution of the Plan and He-sieh Project, the Flotilla acts as an assisting role but with the most burdensome tasks. From monitoring, information collection, act execution, to report writing and even criminal transfer, CGA has taken the responsibilities of all. During the interview, Deputy Leader Lu tells us that there must be a demand in the market so human trafficking is sustained to supply it. There will be results if they track down the source. At the beginning, they investigate business owners of the industry and prostitutes who had been caught. They collect lots of information and conduct monitoring on communication for immediate operation once received correct information. When necessary, they even make application to read the files in National Immigration Agency for comprehensive control.

談到當日查獲「假結婚、真實淫」案件偵辦情形，組主任簡日成表示，其實當天三組人馬所執行的任務，並不是那麼順利，因為業者相當聰明和敏感，從客人言行舉止，就可以嗅出危機，要突破他們心防相當不容易，有時偽裝人員可能遇到相當程度危險，這時候要靠彼此之間相互與援才能達成艱難任務。當然查緝案件非個人所能完成，整起案件也讓我們發現了當中幾顆重要的「小螺絲」，因為有了他們，讓專案小組能更快掌握破案證據。他們就是此次參與協助並偽裝「嫖客」的陳姓及史姓隊員（文中關於隊員之訪談採匿名方式撰寫），對於當日的情形，他們是這麼說：「當天我們一共分三組人員偽裝「嫖客」，分別針對『薇薇』、『天使』及『巴里島』三家護膚店進行消費，為取得色情業者信任，不惜將自己打扮成台客味十足的客人，在我們順利進入後，開始有所謂的「三七仔」拉客，當然事情並非如此簡單，因為業者一般都以熟客為主，遇到生面孔時，自然非常謹慎……」。從他們態度嚴謹、認真專注神情中，可以深刻感覺到，海巡隊員在執行看似簡單，做起來卻困難重重任務時，當下完全豁出去，因為要應付狡猾業者，必須比他們想得更遠，有時可能只是一個小小枝微末節就會露餡而功敗垂成，所以他們個個都練就「隨機應變」的本事，不時精進各種偽裝技巧，以滲透瓦解具有規模的犯罪集團。此刻我們被這群熱衷海巡工作的隊員們所散發出的那股「傻勁」所感動。

When talking about the process on the day, Unit Chief Jian Rih-cheng admits that the process carried out by the three teams of people wasn't going very well. These owners are very smart and sensitive so they can sense any dangers from their guests' behaviors. It is very difficult to break their mind defense. Sometimes, the fake whoremasters played by our members may be exposed to real dangers, therefore, the mission can only be achieved with mutual assistance. The success of the investigation needs the contribution of many people, so there are several important individuals to allow the team to collect the evidence in the shortest time possible. These individuals are fake "whoremasters" Chen X X and Shih X X. (The CGA soldier names of the interviewees are kept anonymous.) They have the following description of the process, "During the operation date, we divided into three teams to fake as whoremasters. We went to Wei Wei, Angel, and Bali Island, all of them are skin-care stores, respectively. To gain the trust of owners, we wore down-to-earth costumes to these stores. When we entered the store, pimps came to negotiate dealings. However, things are not as easy as it looks. Most owners only trust frequent customers and are extremely cautious about new comers. "From the members' stern and dedicated manners, the magazine staff can realize that the fake ones are actually taking great risks in executing these simple tasks. They have to fully dedicate in playing the role well. They also have to think further than the sly owners since one minor mistake might fail the operation. The fake whoremasters have been trained with agile reaction and they improve their skills from time to time. In the end, they are able to penetrate any organized illegal groups to break them down. We interviewers are touched by the reckless devotion of the CGA members who have a passion about their duties.



吳分局長藉由專訪，鼓勵該局同仁多充足法律知識和強健體魄，發揮團隊合作精神。

Chief Wu encourages his staff to absorb more legal knowledge and try to build up physical conditions and be cooperative with the teamwork.

結束了海巡隊的採訪，我們來到了這次案件主偵單位台南市警察局第一分局，在說明採訪目的後，第一分局分局長吳文忠，親切告訴我們整起案件偵辦始末，吳分局長說：此次破獲「假結婚、真實淫」案件，要歸功於專案小組對個案鏗而不捨分析研判，交叉比對共通性，並且站在受害者的立場及需求，慢慢卸下其心防，誘使供出人口販運集團之組織架構，才能成功解救這批被迫賣淫女子脫離「性剝削」命運。就是秉持著這樣的信念，在配合行政院「防制人口販運行動計畫」工作中，我們擬定了建立以人口販運被害人為案件中心之偵辦思維、強化專業分工、團隊合作之辦案模式、掌握正確情資、從書證及物證方面著手、慎選適當之翻譯人員以協助對被害人之心理安撫等五項因應作為。除了上述因應作為，吳分局長還告訴我們，分局在案件偵辦上仍有一般別於常務的特殊作法，就是深入追查、循線發

When finishing the interview at the Flotilla, we then arrive at the project organizer, First Branch of Tainan City Police Bureau. After explaining our purpose of interview, the Branch Chief Wu Wen-jhong amiably tells us about the details of the case investigation. Chief Wu says the following statements: The seizure of the "fake marriage for actual prostitution" case has to be accredited to the persistence of the project team. They spared no efforts in analyzing the information and cross-examining the common evidence in them. They try to put in victims' shoes and satisfy their needs to gain the trust of victims. Thus, they can gradually get a better idea of the structure of the human trafficking group. Then the team can succeed in rescuing these trafficked women out from "sex exploitation". With the belief in mind, we comply with the execution of "Counter Human Trafficking Plan" announced by the Executive Yuan. We establish a system that is focused on the victims of the trafficking and propose five measures. We emphasizes specialization cooperation, teamwork investigation, correct information collection, obtaining of written and object evidence, and pacifying victims' mind with the assistance of proper translators. Besides the above words, Chief Wu also tells us that the investigation process of the case is different from normal cases. They investigate even further to discover the employers in Taiwan, the main suspects behind the whorehouses, and various prostitution houses in all governing areas. The team filters all the information and doesn't hesitate in examining all details for an airtight investigation. This can ensure the operation to catch all the suspects. Chief Wu thinks that the most difficult part of the investigation is to collect the domiciles of trafficked foreign women and shatter the wide monitoring system of these human trafficking groups.

He also mentions that the project team has performed their utmost potential to work non-stop during the whole process. They also receive the commands from Head Prosecutor Wu Yue-Huei, Prosecutor Tsai Cong-Sheng of Tainan District Court, also further assistance from CGA Offshore Flotilla in Tainan, the Project Team in Tainan of National Immigration Agency. With the full cooperation of these units, the team is



分局專案小組主辦人隊員高○○（圖左）描述當日查獲「假」案經過。

Project manager of the branch, soldier Gao X X (left) describes the process of the case seizure.

掘在台僱主、色情業者幕後主嫌及轄區內各處特種行業可能藏匿色情處所，一一過濾，繁複的過程均鉅細靡遺，務必做到滴水不漏，確保行動時能將疑犯一舉成擒。吳分局長認為整起案件最為困難的地方，在於蒐證「人口販運集團」藏匿外籍女子處所與如何突破色情業者廣佈之監視系統。

他也提到整起案件在偵辦過程中，專案小組發揮了前所未有的潛力，不眠不休工作，更有臺南地方法院主任檢察官吳岳輝及檢察官蔡宗聖坐鎮指揮與海巡署台南海巡隊、移民署台南市專勤隊的全力配合，方能順利偵破此案。訪談最後在專案小組主辦人隊員高○○詳細說明下，我們更加清楚案件在透過蒐集色情業者「生態」過程中，他們歸納出色情業者「需求」及「供給」來源屬性，透過戶籍資料、刑案資料、出入境資料分析研判縮小範圍，建立相關資料，進而將他們一網打盡。

able to succeed breaking the case. At the end of the interview, the magazine interviews have had a clearer idea of the investigation process with the detail explanation from project manager soldier Gao X X. Through all the information regarding the ecology of prostitution industry, the team is able to classify the demands and supply relationship in the industry. The team minimize the range of investigation with household registration data, criminal records, overseas travel records to establish relative information to catch all suspects.





採訪結束，我們發現，其實2個單位在執行任務上之共通點，都強調「專業分工、團隊合作」，如同海巡署署長王進旺常對同仁訓勉執行任何勤務只要「有心就有力」與警政署署長侯友宜希望所屬「廉能公益、健康活力」，頗有異曲同工之妙，都是主官對於同仁的期許，唯有充足法律知識和健壯體魄才能有效發揮團隊合作精神。

「人口販運」所牽涉的層面不僅僅是「假結婚、真實淫」這類型案件，更嚴重是後面所衍生之危機，漸漸形成一股「暗流」潛伏在社會各階層之中，不時引發治安黑洞，透過「非法偷渡」各種管道運作，危機正從四面八方湧入，儼然已變成相當驚人程度，對你我現今所處環境，將造成無可預期傷害，因此無論陸上或海上，執法單位若不能團結一致，便無法有效杜絕犯罪勢力擴張，此次單位間彼此合作就是最好例證，如執法機關能拋開自我本位主義，有效強化治安防護網，無疑就是送給全民一個最棒的新年賀禮，更再次證明政府全力拚治安決心，而未來如何澈底瓦解剷除因人口販運問題所產生之「蛇害」，是相關單位值得省思的重要課題。🙏



After the interview, we find that there are actual common areas in the execution of two units. Both of them focus on "specialization cooperation and teamwork". As Minister Wang Jin-wang says to all members when carrying out missions they should keep in mind that "where there is will, there is strength". The saying is similar to the saying of National Police Agency Administrator Ho You-yi that "honest and public benefits bring health and energy". These two sayings are the expectation from two governors to their inferiors. All members have to improve their professional knowledge in legal matters and strengthen their physical conditions to effectively perform the team work spirits.

Human trafficking involves not only cases like this. "Fake marriage for actual prostitution" actually invokes further crisis that might potentially endanger all walks of life in the society. The problem may from time to time induce security faults and introduce various dangers from every direction through illegal trafficking channels. The situation now has become stunning and will cause irrevocable damages to our environment. If law enforcement units, whether land-based or marine units, could not cooperate then it is impossible to effectively prevent crime. The cooperation of two units in the case serves as the best example. If the major law enforcement unit can deprive the big self to improve the security network, then it is the best gift for the people. And it will also prove that the government has every determination to amend the security problems. How to prevent further threats from human trafficking caused by human "snakes" is one issue that worth relating units to consider.